



Iswan n terbaein n ATT

- d awelleh d ueiwen n yinelmaden n duktura deg tezrawin-nsen n unadi ussnan d usiwed n yigmaɗ n yinadiyen-nsen i wiyad ;
- d tigin n wadeg iwulmen i unadi d usqerdec ussnan gar yinelmaden n dukturad yinemhalen n tezrawin dayd yimnadiyen-nniɗen ;
- d aeiwen ak d tikkin d tudsiwin-nniɗen deg usebyes n usexdem n tmaziyt deg tayulin d yidgan meɣra ;
- d tilin yer tama n uselmad d usiley-is deg wayen i yerzan allalen n tesnalmudt, n tsensegmit, d unadi n umuyedlis ;
- d asuddes n temliliyin n usiley i yiselmaden imaynuten deg wayen i yerzan aheyyi n temsirin, n yixeddimen imwellhen, d usemres n tsenselkimt ak d ttawilat itraren n uselmed ;
- d azraw ak d tesleɗt n tlufa n tesnilesmettit i yerzan tamuɣli n tmetti, n yimdebber, n yimawlan d yinelmaden yef tmaziyt, day iewwiqen n usexdem-is d uselmed-is d temsalt n yiwalnuten ;
- d asemyif n unadi yef, day s tmaziyt ;
- d asebyes n unadi s tmaziyt s tigin n tesyunt s tmaziyt.

Tirbaein n unadi/ *Equipes de recherches*

| | | | |
|-------------------|--|---|--|
| Tarbaet 01 | Azwel : Sociodidactique et enseignement de la langue (SEL) | Imdebber : - MEKSEM Zahir Ieggalen : - HAMDIA Naima - AMARI Samira - FEDILA Makhlof - KHERBOUCHE Hassiba | Iswan : - addad n tesnalmudt n tmaziyt ; - tasleɗt n yidlisfusen ; - aglam n yidrisen yettwaselmaden deg yisufar isnegmiyen ; - idrisen n tsekla ; - igensisen n tesnilesmettit i yerzan aselmed n tmaziyt ; - asmeskel d tegnut deg uselmed n tmaziyt ; - ttawilat n uselmed n tutlayt tayemmat ; - assay yer tira ; - tatiknulujit n teɣut d teywalt (Tic) deg uselmed. |
| Tarbaet 02 | Etudes lexicologiques, lexicographiques et terminologiques (ELLT) | Ieggalen : - BERKAI Abdelaziz Ieggalen : - FERGUNIS Lyes - HERBIL Fatah - DJOUADI Youva - OUICHER Khoudir | Iswan : - tigin n wammuden n tesnawalt d tseknawalt n tmeslayin n teqbaylit i ixuŝen deg wammuden i yellan akka tura i izemren ad ilin d asalel i meɣra leŝnal n tezrawin yef tutlayt, yef tsekla day i tezrawin n tseknawalt. - tasleɗt, aglam d tigin n yimawalen ak d yisegzawalen ; - azraw n yiwessura, n yirettalen, n yiwalnuten... akken ad d-yili usekcem-nsen d usemres-nsen s sshala day akken iwata deg tesnawalt ak d tesniremt ; - tizrawin tisnirmin (tasleɗt, aglam d usali). |
| Tarbaet 03 | Azwel : Dictionnaires | Imdebber : - HAMEK Brahim | Iswan : Aglam, asesmel d tesleɗt n umawal n tumzabt anda iswi d tigin n yisegzawalen isinutlayen d uynutlay, |

| | | | |
|-------------------|--|---|---|
| | amazighs/isegza walen n tmaziyt (DA) | Ieggalen : - IDIR Azedine - MEHDI Nacer - ZENNAD Youcef - MATOUBSaida | laɣya asegzawal taqbaylit-tumzabt/ tumzabt-taqbaylit. 1. Afran n tira d umyezwar n ugemmay ara ittwasmersen. 2. Aglam d usesmel n umawal n tumzabt deg : - yisegzawalen d yimawalen ; - idlisen yuran ; - tamedyazt ; - tidwilin n raɣyu ... 3. Tigin n usegzawal tumzabt-tafransist. 4. Tigin n usegzawal tumzabt-tafransist d teqbaylit-tumzabt. 5. Tigin n usegzawal aynutlay taqbaylit d usemmed-is s tumzabt, ɗay s tantaliwin-nniɗen. |
| Tarbaɛt 04 | Azwel : La terminologie ama zighe : quelles perspectives ? (TAM) | Imdebber : ADJAOUT Rachid Ieggalen : TATAI Farida ALLAM Essaid SEMMACHE Merbouha KACI Akli | Iswan : - addad n wayen i yettwaxedmen yakan di taɣult n tesniremt ; - bennu n tarrayt iwulmen ; - asemres n yiɣbula imutlayen n tmeslayin ɗay n tantaliwin d tizin yer tutlayin tixamsamin, acku tamaziyt d tutlayt taxemsamt, i usemmed n yirman i ixuṣṣen ass-a i tmaziyt ; - asiley n yirman imaynuten. |
| Tarbaɛt 05 | Azwel : Tazrawt n tewsatin timensayin n wullis : Tira, tasleɛt d usismel Etudes des genres narratifs traditionnels : transcription, analyse, et classement. (TTTU/ EGNT) | Imdebber : - AYADSalim Ieggalen : - MOULAI Zoulikha - BENALLAOUA Anissa - OUATAH Lynda - MEHDIOUI Nabil - HAMOUDI Saliha | Iswan : Deg tegnit deg nella ass-a, ammuden n tsekla tamensayt yettwasesklen yaas akken gten, uyaalen uqan. Amur deg-sen ass-a llan s talya taliktrunik, aṭas i yewwten akken ad ten-gren deg wallalen atraren amINTERNET. Maca, ma nmuqel yer tarrayt s wayes i ten-gren yer din, nettaf deg-s aṭas n lixsaṣ ama deg wayen yerzan taɣara-nseen ama deg wayen yerzan tira-nseen; yal ameskar acu n tarrayt d yisekkilen i issemres. Aya yakk yessewær taɣuri-nseen.Yella ɗayen wayen i icudden yer tulmisiin n yidrisen-a deg yidlisen deg d-ddan ismawen n tewsatin-nni xerben, tikwal ad naf yiwen n wammud s yismawen yemgaraden, tikwal yiwen n yisem i wammuden yemgaraden, yef waya iswi-nney d : - tagmert n yidlisen d yiɣbula n tsekla; - aeiwed n tira i yidlisen d wammuden; - asdakel n tira n wammuden-a d yidlisen-a ilmend n yilugan n tira imaynuten; - asismel n yal aɗris ilmend n tewsit-is ara ibedden yef yisefranen izyayen; - ajmae deg yiwen ufaylu ammuden-a. |
| Tarbaɛt 06 | Azwel : Asmeskel gar tantaliwin d usmeskel deg yiwet n tatala deg uswir n tseddast/ Variations interdialectales et intradialectales au niveau syntaxique | Timdebber : - AISSOU Ourida Ieggalen : - IGGUI Saliha - SAID Miria - TAIBI Khalid | Iswan : Deg umahil-a, nra ad nefk azal i snat n tlufa : 1. Seg tama, asmeskel mačči kan gar tantaliwin, ur mtawant ara meṛra tmeslayin n yiwet n tantala, gar-asent tid n teqbaylit iyef ara d-yili leqdic. Asmeskel mačči kan deg yiswiren ufella(<i>surface</i>) n tutlayt, yettnal ula d taseddast yellan d ul n tutlayt(<i>noyau</i>). 2. Seg tama-nniɗen, tikci n wazal i tsenfal-a, gar tiyaɗ, ama deg uswir n teynantala ama deg win n tegrantala. Deg uselmed n yilmuden yerzan talya n wawal (anagraw n yisem d unagraw n umyag) akked tseddast, ilaq ad d-yessukk uselmad titt yef-sent, anelmad ad tent-yissin send ad yekcem deg |

| | | | |
|-------------------|--|---|---|
| | (AGT) | | <p>uselmed anda ara tent-id-imager, ad as-d-gen irrizen.</p> <p>3. Ad d-nesken, deg umahul-a udmawan n umgired gar tmeslayin n teqbaylit (tid n usammar ladya) yettqabal-itent-id umtawa d tantaliwin-nniđen n tmaziyt.</p> |
| Tarbaēt 07 | <p>Azwel :</p> <p>Collecte, traitement et organisation des données sur les terminologies amazighes (Cotra-teram)</p> | <p>Imdebber :</p> <p>- AMAOUI Mahmoud</p> <p>Ieggalen :</p> <p>- YAHIAOUI Mahdi - MEZIANIYacine - CHIKHI Mokrane - HASSANI Abdelaziz - OULEBSIR Karim - SAIDANI Massinissa</p> | <p>Iswan :</p> <p>Imi i yella lexšaš deg tayult n tesniremt yerzan asuddes-is, tigin-is, asmagnu-s, atg. nra ad neg sin n yizellumen n unadi :</p> <p>- Azellum amezwaru yerza ixeddimen n tesniremt ak d tigin n wammuden uzzigen.</p> <p>- Azellum wis sin d asexdem n yisafsaren ak d wammuden akken ad d-nekkes irman ak d yisalen n tesniremt. Anect-a ad d-yeglu s krađ n temsal :</p> <p>1- Tigin n yisugam n yidrisen uzzigen ak d yisafsaren n tseknawalt, n tesniremt ak d tigin n yisegzawalen, imawalen, atg.).</p> <p>2- Asismel n yisafsaren ilmend n tayulin tuzzigin d tigin n wassayen gar tayulin.</p> <p>3- Asexdem n yisafsaren s tukksa n yisalen i yerzan talya d unamek.</p> <p>4- Asuddes d uglam n yirman s talya n yisefkan n tesniremt i yesean ladya assay d uselmed unnig ak d unadi ussan.</p> |

| |
|---|
| Adjaout Rachid, 2007, « <i>Essai d'étude morphologique des mots composés dans la langue Berbère</i> », Colloque International, organisé par le Haut Commissariat à l'Amazighité le 15/11/2007 à l'université de Bejaia, Algérie. |
| Adjaout Rachid, 2009, « <i>Anekcum ar tesnilest</i> , Co-édition El-Amel/HCA, 2022, Traduction du livre « <i>Aborder la linguistique</i> » de D. Maingueneau, paru aux éditions du Seuil, Paris, 2009. |
| Adjaout Rachid, 2013, « <i>Esquisse d'un article dictionnaire dans la langue kabyle : Le cas du lemme «ar» (acheter)</i> », In Revue d'Etudes Berbères, n° 09, CRB (Centre de Recherches Berbères), INALCO, Paris, 2013. URL : http://reb.centrederechercheberbere.fr/revue-des-etudes-berberes.html?show=9 |
| Adjaout Rachid, 2013, « <i>Le dictionnaire monolingue amazighe (Kabyle) : Essai d'analyse partielle</i> », Colloque International de Ghardaïa, Novembre 2013, organisé par CNPLET (Conseil National Pédagogique d'Enseignement de Tamazight. URL : http://www.cnplet.dz/component/k2/item/135-colloque-annuel |
| Adjaout Rachid, 2014, « <i>Typologie des énoncés définitoires en berbère (kabyle)</i> », In Revue Studii Gramatica Contrastiva, Roumanie, 2014. URL : http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A13381/pdf |
| Adjaout Rachid, 2014, « <i>Statut de l'unité lexicale en berbère : Vers une possibilité d'une définition monolingue</i> », Colloque International de Bejaia, Novembre 2014, organisé par le HCA. URL : http://www.cnplet.dz/revue/timsal-n-tamazight/item/201-timsal-n-tamazight-n-04-octobre-2014 |
| Adjaout Rachid, 2015, « <i>La structure des relations sémantiques en kabyle (berbère)</i> », In Revue Timsal n Tamazight, CNPLET, n° 06, 2015. URL : http://www.cnplet.dz/images/revue/revue06/Structure-des-relations-s%C3%A9mantiques-dans-la-langue-kabyle-berb%C3%A8re.pdf |
| Adjaout Rachid, 2016, « <i>Charles de Foucauld, Pluriel : une vie, une œuvre, une postérité</i> », colloque international organisé à Paris 13, le 1 ^{er} et le 2 décembre 2016 en hommage à Charles de Foucauld en guise de commémoration de sa disparition en 1916. Communication réalisée en collaboration avec M. Lanseur Sofiane, maître de conférences « A » au département de langue et de littérature française, à paraître prochainement dans les actes du colloque. URL : https://www.u-cergy.fr/.../Colloque%2520Charles%2520de%2520Foucauld,%2520pl |
| Adjaout Rachid, 2017, Conférence sur les langues maternelles au profit des étudiants de l'université de Bejaia, Mars 2017. |
| Adjaout Rachid, 2019, « <i>Analyse sémio-pragmatique d'un fragment d'une pièce de théâtre : Tazelmaṭ texser tayefust ur terbiḥ ara de M. AIT IGHIL</i> », Journée d'étude du 10 Janvier 2019 en hommage à M. AIT IGHIL, Maison de Culture de Bejaia, à paraître. |
| Adjaout Rachid, Conférence publique sur la célébration de <i>Yennayer de l'an Amazir</i> dans plusieurs villages (Ibahlal, Feraoun, Tizi n berber), 2016, 2017, 2018. |
| Adjaout Rachid, 2015, « <i>Les TICS et les problèmes de lexicographie amazighe : le cas du Dictionnaire Fondamental du kabyle</i> », In Revue Studii Gramatica Contrastiva, Roumanie, n°23, 2015. URL : http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2016/03/SGC.-23-2015.pdf |
| Ait Abbas Linda & Meksem Zahir, 2021, L'introduction du document audiovisuel en classe de l'amazighe : Pourquoi et comment ? revue <i>Aleph</i> , p : p. 431-443. |
| Ait Abbas Linda, et Kherbouche Hassiba, 2017, « <i>Uguren i d-ttemlilin yinelmaden n tmaziyt, tasnalmudt, deg tsuqqilt n tebdar deg tezrawin n Master</i> », <i>colloque national, Problématique de la traduction de / en tamazight en d'autres langues</i> , organisé par Le D.L.C.A université de Bejaia, les 25 et 26 Décembre 2017. |
| Ait Abbas Linda, et Kherbouche Hassiba, 2018, « <i>Tixutert n usidef gar tutlayin deg uselmed n tutlayt n tmaziyt</i> », <i>colloque national, Le plurilinguisme et le pluriculturalisme : Problématiques sociolinguistiques, littéraires et didactiques</i> , organisé par LAILEMM, les 11 et 12 novembre 2018 à université de Bejaia. |

| |
|--|
| Akli Kaci, 2009, « Traduction du livre de Fatima KERROUCHE en langue berbère : Ninisse la petite berbère / <i>Ninis Tamaziɣt tamectuht</i> , Ed. Hibr, Alger, 2009. |
| Aléxeveva E., Meksem Zahir et Rispaïl M., 2007, « Quartier de lune, moulin, rosace et autres pensées : déambulations entre langues et cultures », dans <i>Synergies Chili n°3</i> « Pluralité linguistiques et approche interculturelles », pp.67 – 77. |
| Allam Essaid, Azal n usatal asnilsan d usatal amezruyan deg tegzi n yisefra-tizlization n Lounès Matoub. (Trad. L'importance du contexte linguistique et du contexte historique dans la compréhension des poèmes-chansons de Lounès Matoub). Colloque national intitulé L'œuvre de Lounès MATOUB (revisitée). Organisé par l'université de Tizi-Ouzou les 23 et 24 janvier |
| Allam Essaid, 2014, « Les élections municipales au village d'Ayaten de la commune de Souk Oufella, du territoire traditionnel de la tribu des Ait Weghli, in <i>Enquête monographique sur le village en Kabylie, Institutions kabyles et dynamiques politiques récentes. Projet CRASC juillet 2014</i> . |
| Amaoui Mahmoud, 2009, « Classement des entrées de dictionnaire de langue berbère : problèmes et perspectives » in Vossen, R., Ibrizimow, D. et Stroemer, H. (éd.), <i>Études berbères IV – Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles. Actes du « 4. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie 2006</i> », Rüdiger Köppe Verlag, Köln, pp. 25-32. https://www.koeppe.de/titel_etudes-berberes-iv-essais-lexicologiques-et-lexicographiques-et-autres-articles |
| Amaoui Mahmoud, 2012, « Sur quelques caractéristiques syntaxiques des devinettes berbères », in Vossen, R., Ibrizimow, D. et Stroemer, H. (éd.), <i>Études berbères VI – Essais sur la syntaxe et autres articles. Actes du « 6. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie 2010</i> », Rüdiger Köppe Verlag, Köln, pp. 25-36. https://www.koeppe.de/titel_etudes-berberes-vi-essais-sur-la-syntaxe-et-autres-articles |
| Amaoui Mahmoud, 2013, Grammaires berbères [3 Notices :- « Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère » de Jean-Michel de Venture de Paradis ; - « Essai de grammaire kabyle » d'Adolphe Hanoteau ; - « Tajeɣrumt n tmaziɣt » de Mouloud Mammeri »] in <i>Corpus des Textes Linguistiques fondamentaux (CTLF)</i> . http://ctlf.ens-lyon.fr/ http://ctlf.ens-lyon.fr/notices/notice_565.htm http://ctlf.ens-lyon.fr/notices/notice_566.htm http://ctlf.ens-lyon.fr/notices/notice_567.htm |
| Amaoui Mahmoud, 2014, « Quelques éléments de réflexion pour servir à la codification de la ponctuation berbère », in <i>Studi Africanistici. "Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi"</i> , 3, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", pp. 31-40. https://unora.unior.it/bitstream/11574/155046/1/3%20SB%20narrative%202014.pdf |
| Amaoui Mahmoud, 2015, « Coup d'œil sur le développement de la terminologie dans le domaine berbère », in <i>Studi Africanistici. "Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi"</i> , 4, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", pp. 323-336. https://unora.unior.it/retrieve/dfd1bedd-0711-d55a-e053-3705fe0af723/4%20SB%20pierre%20grav%C3%A9%202105.pdf |
| Amaoui Mahmoud, 2015, « La terminologie berbère de linguistique dans la grammaire de Saïd Hanouz », in <i>Études et recherches en linguistique et littératures amazighes. La mesure du sens et le sens de la mesure. Actes du colloque international organisé en hommage au Professeur Miloud TAÏFI, Université Saïs-Fes</i> , pp. 175-185. |
| Amaoui Mahmoud, 2017, « Quelques éléments de réflexion sur le transfert de l'alphabet latin au berbère aux XVIII ^e et XIX ^e siècles », in Allati, A. (éd.), « <i>Auréoles berbères</i> ». <i>Mélanges offerts à Michael Peyron</i> , Rüdiger Köppe Verlag, Köln, pp. 99-109. https://www.amazon.fr/Aur%C3%A9oles-berb%C3%A8res-M%C3%A9langes-offerts-Michael/dp/3896459473 |
| Amaoui Mahmoud, 2018, « Le berbère dans son usage métalinguistique : état des lieux et |

| |
|--|
| <p>réflexion sur une évolution récente dans les études berbères ». in 10. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie Université de Bayreuth –Allemagne 11-13 octobre 2018. https://www.afrikanistik.uni-bayreuth.de/pool/dokumente/Former-Berbere/Programme_tentative.pdf</p> |
| <p>Amaoui Mahmoud, 2019, « Les aspects sémantiques et stylistiques de la néologie berbère », in Vossen, R., Winkelmann, K., Ibrizimow, D. et Stroomer, H. (éd.), Études berbères VII – Essais sur la sémantique en berbère et autres articles. <i>Actes du « 7. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie 2012 »</i>, Rüdiger Köppe Verlag, Köln, pp. 9-22. https://www.koeppe.de/titel_etudes-berberes-vii-essais-sur-la-semantique-en-berbere-et-autres-articles</p> |
| <p>Amaoui Mahmoud, 2021, « <i>Tajerrumt N Tmaziyt</i> De Mouloud Mammeri : Terminologie Grammaticale Et Métalangage », <i>Multilinguales</i>, Vol. 9, N° 1, Pp. 82-105. https://Journals.Openedition.Org/Multilinguales/6164</p> |
| <p>Amaoui Mahmoud, 2022, « La contribution des Pères blancs de la Société des missionnaires d'Afrique à la connaissance des langues berbères », In Didier Samain & Pierre-Yves Testenoire (dir.), <i>La linguistique et ses formes historiques d'organisation et de production</i>, Paris : SHESL (HEL Livres, 1), pp. 235–256. https://shesl.org/index.php/hel-livres/la-linguistique-et-ses-formes-historiques-dorganisation-et-de-production/</p> |
| <p>Amari Samira et Meksem Zahir, 2012, Prémisses d'une réflexion autour d'une didactique de la variation : cas de l'interdialectalité de la langue amazighe » <i>4^e colloque de sociodidactique des langues Minoration-majoration des langues dans les situations scolaires</i>, Université de Genève, 23 et 24 mars 2012.</p> |
| <p>Amari Samira et Meksem Zahir, 2019, « Tamazight en Algérie : D'une glottophobie assumée à une glottophobie dissimulée » dans <i>Plaidoyer pour la variation. Mélanges en hommage à Marielle RISPAIL</i>, EME Editions : Proximités.</p> |
| <p>Amari Samira, 2010, « L'apport linguistique et anthropologique de la toponymie kabyle : le cas de la toponymie d'Aokas – Béjaïa », <i>Colloque sur le nom propre maghrébin de l'homme, de l'habitat, du relief et de l'eau</i>, CRASC – Oran, 21, 22 et 23 Novembre 2010.</p> |
| <p>Amari Samira, 2010, « L'importance de l'évaluation dans la progression des apprentissages », <i>Journées d'étude pour la formation des enseignants de langue amazighe de Batna</i>, organisées par le HCA, 29 Mars au 1 avril 2010, Zeralda, Alger.</p> |
| <p>Amari Samira, 2011, L'évaluation en question en classe de langue amazighe, dans la revue <i>Les deux rives</i> n°6. Paris, L'Harmattan, pp. 183-202.</p> |
| <p>Amari Samira, 2016, Programmes et manuels de la langue amazighe en Algérie. Colloque international, <i>De la langue maternelle à la langue de l'école</i>, organisé par IRCAM, Rabat. Maroc, les 14 et 15 novembre 2016.</p> |
| <p>Amari Samira, 2017, « Aḍris afuklan n tmaziyt deg wallalen n taywalt », <i>Colloque national intitulé « Les genres du discours : de l'analyse à la didactisation »</i>, organisé par le laboratoire de recherche et de formation en Langues Appliquée et Ingénierie des Langues En Milieu Multilingue (LAILEMM) et la Faculté des Lettres et des Langues de l'Université de Bejaïa, les 06 et 07 décembre 2017.</p> |
| <p>Amari Samira, 2018, « L'apport des référents socio-culturels pour l'acquisition des compétences en langue maternelle minorée : le cas de tamazight en Algérie », Colloque international intitulé « <i>Vers une didactique des langues maternelles : quel impact sur l'enseignement de tamazight et sa promotion ? Quel est le rôle du numérique pour favoriser sa diffusion ?</i> » organisé par le Centre National Pédagogique et Linguistique pour l'Enseignement de Tamazight (CNEPLET). Laboratoire Paragraphe de l'Université Paris 8 et l'Université Cergy-Pontoise). À l'Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou, Les 28 et 29 Novembre 2018</p> |
| <p>Amari Samira, 2018, « La didactisation du discours médiatique : le cas du discours argumentatif radiophonique en langue amazighe » dans <i>Revue de Communication et du Journalisme</i> n°08, pp.</p> |

| |
|---|
| 37-49. |
| Ayad Salim, 2018, Esquisse de la pratique intertextuelle dans la poésie de Matoub Lounes, Colloque international : <i>MatoubLounes, vie et œuvre</i> , 19-20-21/06/2018, Université de Bejaia. |
| Ayad Salim, 2022, Récits historiques et discours romanesque dans l'œuvre d'Amer Mezdad, 21/22 avril 2022, Colloque international [en ligne] : <i>Penser la littérature pour mieux écrire l'histoire : voies communes, tensions et rencontres dans les écritures historiennes et littéraires</i> , Université de Montréal, Québec, Canada. |
| Ayad Salim, 2018, Isental n tezrawin n tesnalest (tid yuran s tmaziyt) deg tasga n tutlaut d yidles n tmaziyt n. Colloque national : <i>première rencontre de Béjaia sur la terminologie : anthropologie et civilisation</i> , les 18-19/04/2018, Université de Bejaia. |
| Ayad Salim, 2020, Timmedyezt n yinzi deg wungal <i>Ihulfan</i> n Kaysa Xalifi (« poétique du proverbe dans le roman <i>Ihulfan</i> de Kaysa Xalifi), <i>Aleph</i> , 2020 https://aleph-alger2.edinum.org/2690 |
| Recherche en littérature écrite d'expression amazighe : état des lieux et typologie des discours critiques, <i>Multilinguales</i> , 2021, https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/13/9/1/155183 |
| Espace/temps et imaginaire dans l'œuvre romanesque d'Amer Mezdad, <i>Akofena</i> , 2022 https://doi.org/10.48734/akofena.n006v3.36.2022 . |
| Ayad Salim, 2021, Aselmed n tesleqt n yinaw s tmaziyt: tasuyelt n kra n tmidranin tigejdanin, 6/7décembre 2021, Colloque national (Poster) <i>Tamazight et informatique: défis, opportunités et perspectives</i> , Centre de Recherche en langue et Culture Amazighes |
| Ayad Salim, 2021, Aselmed s tutlayt n tyemmat : tirit n uselmed n tizri n tsekla deg tesga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt n Bgayet , 21 février 2021, Ass n tezrawt : <i>Asmekti yef wass agraylan n tutlayt n tyemmat</i> , Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes, Bejaia. |
| Ayad Salim, 2021, Pour une étude sociologique de la littérature écrite en tamazight : propositions théoriques et méthodologiques, 27 octobre 2021, Colloque national : <i>La sociologie et son utilité sociale en Algérie: usages, formation sociologique et débouchés</i> , Université de Béjaia. (Bejaia). |
| Ayad Salim, 2022, Aspects du sacré et de la religion dans l'œuvre romanesque d'Amer Mezdad, <i>Legs et Littérature : revue de la littérature contemporaine</i> , n ^o 19-20, 2022, pp 197-215. ISSN : 2307-0234. ISBN : 978-99970-7126-6 |
| Ayad Salim, 2022, Intertextualité et émergence littéraire : le cas de la littérature écrite en tamazight (kabyte), 28 février 2022, Colloque national [en ligne] : <i>la littérature amazighe dans l'espace littéraire algérien</i> , Université de Tizi Ouzou. |
| Ayad Salim, 2022, Pour une étude sociologique de la littérature écrite en tamazight : propositions théoriques et méthodologiques, in <i>La pratique sociologique et son utilité sociale dans le contexte algérien</i> , pp 281-299, ALPHA DOCUMENTATION 2022 ISBN : 978-9931-08-547-8 |
| Ayad Salim, 2023, Awitay n tfellaht n Leqbayel gar usekkir d wumyi, ass n tezrawt : <i>Yennayer gar wassay d wakal akked tuyalin yer tmagit</i> , ass n 10 yennayer 2023, Faculté des Lettres et des Langue/Centre de Recherches en Langue et Culture Amazighes, Bejaia. |
| Benallaoua Anissa, 2022, <i>Addad n tegnewt</i> , pp 17- 23, Asegzawal n tewsatn n yidrisen n Tmaziyt-Taqbaylit, S/D ZahirMEKSEM et Mohand Akli SALHI, H.C.A., 2022. ISBN 9789931-826-49-1- |
| Benallaoua Anissa, 2022, <i>Kra n yittewlan iznedrisen n wungal yuran s teqbaylit</i> , journée d'étude Les recherches portant sur tamazight (Langue, Culture et Civilisation), 11 Janvier 2022, Université de Béjaia. |
| Berkai Abdelaziz, « Les oppositions verbales berbères à la lumière de la psychomécanique du langage », <i>Studii de Stinta si Cultura</i> v. XIV, n° 3 (54), p. 19-28. URL: www.revista-studii-uvvg.ro/ |
| Berkai Abdelaziz, 2002, <i>Mes amis les animaux/Imdukal-iw iyersiwén</i> , Imagerie bilingue français-tamazight, Berti Editions, 2002 (co-auteur avec M. Mesloub et M. Ferdjellah). ISBN : 9961-69-043-3 |

| |
|---|
| <p>Berkai Abdelaziz, 2006, « La néologie dans une expérience d'élaboration d'un lexique de la linguistique français-anglais-tamazight », communication au colloque international organisé par le Centre National Pédagogique et Linguistique pour l'Enseignement de Tamazight (CNPLET), du 2 au 7 décembre 2006, sous le thème : <i>1^{er} colloque international sur l'aménagement de la langue tamazight</i> ; Site : http://cnplet.dz/activites/nos-activites/item/77-activite2</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2006, « La néologie dans une expérience d'élaboration d'un lexique de la linguistique français-anglais-tamazight : étude qualitative et comparative », in Dourari A. (dir.), <i>Tamazight langue nationale en Algérie : Etat des lieux et problématique d'aménagement</i>, Actes du colloque international sur l'aménagement de la langue tamazight organisé par le Centre National Pédagogique et Linguistique pour l'Enseignement de Tamazight (CNPLET) du 2 au 7 décembre 2006, p. 151-165. http://cnplet.dz/livres-au-cnplet/item/183-tamazight-langue-nationale-en-algerie</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2006, « Néologie et néonymie : quels critères d'acceptabilité et quels procédés pour tamazight des « nouveaux-nés » ? », communication au colloque national organisé par le H.C.A les 5 et 6 novembre 2006 à l'Université de Béjaïa sous le thème : <i>Tamazight dans les médias et à l'école : hypofonctionnalité et usages du lexique</i>.</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2006, « Néologie et néonymie : quels critères d'acceptabilité et quels procédés pour tamazight des « nouveaux-nés » ? », communication au colloque national organisé par le H.C.A les 5 et 6 novembre 2006 à l'Université de Béjaïa sous le thème : <i>Tamazight dans les médias et à l'école : hypofonctionnalité et usages du lexique</i> ; URL:http://hca-dz.org/edition/</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2007, « Lexique de la linguistique français-anglais-berbère : méthodologie et néologie » communication aux journées d'études INALCO (France)-IRCAM (Maroc), des 12 et 13 février 2007 portant sur <i>La terminologie linguistique berbère</i> ; URL:https://www.centrederechercheberbere.fr/dernieres-publications/items/terminologie-grammaticale-berbere-40amazighe41.html</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2007, « Quels critères d'acceptabilité des néonymes et quels modes lexico et terminogéniques : le cas du tamazight confronté à celui du français », communication au colloque international organisé par l'Université du Québec en Outaouais les 2, 3 et 4 mai 2007 sous le thème : <i>Terminologie : approches transdisciplinaires</i> ; URL:http://www.uqo.ca/terminologie2007/documents/</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2007, « Quels critères d'acceptabilité des néonymes et quels modes lexico et terminogéniques : le cas du tamazight (berbère) », confronté à celui du français. Disponible sur le URL:www.uqo.ca/terminologie2007/documents/Berkai.pdf</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2007, <i>Lexique de la linguistique français-anglais-berbère, précédé d'un essai de typologie des procédés néologiques</i>, Paris, L'Harmattan, 2007 (réédition, Tizi-Ouzou, ACHAB, 2009). ISBN : 978-2-296-04145-5</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2008, « Quel programme microstructurel en lexicographie berbère ? », in Naït-Zerrad K. (éd.), <i>La standardisation du berbère à la lumière des évolutions récentes en Europe et dans le Nord de l'Afrique</i>, Actes du colloque organisé à l'INALCO les 6-7 octobre 2008, Revue des Etudes Berbères, V. 5, 2011, p. 25-45. URL:http://reb.centrederechercheberbere.fr/revue-des-etudes-berberes</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2008, « Quel programme microstructurel en lexicographie berbère ? », communication au colloque international organisé par le Laboratoire LACNAD à l'INALCO (Paris) les 6-7 octobre 2008 sous le thème : <i>L'aménagement linguistique du berbère : La standardisation du berbère à la lumière des évolutions récentes en Europe et dans le Nord de l'Afrique</i> ; URL:https://www.centrederechercheberbere.fr/dernieres-publications/items/la-standardisation-du-berbere-a-la-lumiere-des-evolutions-recentes-dans-le-nord-de-lafrique-et-en-europe.html</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2009 « Lexique de la linguistique français-anglais-berbère : méthodologie et néologie », in A. Bounfour, K. Naït-Zerrad, A. Boumalk (Ed.), <i>Terminologie grammaticale</i></p> |

| |
|---|
| <p><i>berbère (amazighe)</i>, L'Harmattan/INALCO, 2009, p. 33-52. ISBN : 978-2-276-08610-4. Réédité in A. Boumalk et A. Bounfour (coordination), <i>Néologie et terminologie grammaticale amazighe</i>, publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série <i>colloques et séminaires</i>, n° 20, 2009, p. 21-34. URL:https://www.centrederechercheberbere.fr/dernieres-publications/items/terminologie-grammaticale-berbere-40amazighe41.html</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2009, « Quel aménagement de l'emprunt en amazighe ? », in <i>Asinag</i> n° 3, revue de l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM), 2009, p. 97-108. URL:http://www.ircam.ma/?q=fr/node/23627</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2009, « Quelques problèmes lexicographiques que posent l'établissement d'équivalences et leur organisation dans un dictionnaire kabyle-français », in M. Van Campenhoudt, T. Lino et R. Costa (dir.), Actes des journées d'étude « Passeurs de mots, passeurs d'espoir : lexicologie, terminologie et traduction face au défi de la diversité », Lisbonne, 15-17 octobre 2009, Paris, Editions des archives contemporaines, 2011, p. 537-547. ISBN : 9782813000521 URL:http://www.bibliotheque.auf.org/doc_num.php?explnum_id=877</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2009, « Quelques problèmes macrostructurels en lexicographie berbère », communication à la VIème Rencontre Internationale de la Lexicographie (RIL) organisée par l'Association de la Lexicologie Arabe de Tunisie (ALAT) les 18-21 novembre 2009 à Tunis sous le thème : <i>Lexicographie et niveaux de langue</i></p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2010, « La lexicographie amazighe : inventaire et propositions », communication au Workshop International organisé par le CNPLET et le Laboratoire Paragraphe de l'Université Paris-8 les 1-2-3 juin 2010 à Tipaza sous le thème : <i>La dictionnaire des langues de moindre diffusion : le cas de tamazight</i> ; URL:http://www.cnplet.dz/livres-au-cnplet/item/181-la-dictionnaire-des-langues-de-moindre-diffusion-le-cas-de-tamazight</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2011, « Les spécificités morphosyntaxiques du parler kabyle d'Aokas », in <i>Asinag</i> n° 6, revue de l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM), 2011, p. 95-114. URL:http://www.ircam.ma/?q=fr/node/23627</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2011, « Une leçon de patriotisme linguistique. La résurrection de l'hébreu : serait-elle possible aujourd'hui ? », in <i>Arborescences</i> n° 1, revue d'études françaises de l'Université de Toronto, 2011. Disponible en ligne sur : URI : http://id.erudit.org/iderudit/1001943ar DOI : 10.7202/1001943ar</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2013, « L'intérêt de l'archaïsme et du « paléologisme » dans l'action d'aménagement du lexique en tamazight », communication au colloque international organisé par le CNPLET et le Laboratoire Paragraphe de l'Université Paris-8 du 28 au 30 novembre 2013 à Ghardaïa sous le thème : <i>La néologie, les corpus informatisés et les processus d'élaboration des langues de moindre diffusion</i></p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2013, « L'intérêt du corpus et sa nécessité en lexicographie amazighe », communication au colloque international organisé par le Laboratoire LAELA les 23-24 juin 2013 à l'Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou sous le thème : <i>La linguistique de corpus : recueil, annotation, exploitation et diffusion</i></p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2013, « L'intérêt du corpus et une idée de sa constitution en lexicographie amazighe », in Tiziri N. (dir.), <i>Corpus : exploitation, théories et méthodes, Iles d'imesli</i> n°5, revue du laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe de l'Université de Tizi-Ouzou, 2013, p. 281-293. URL:http://www.revue.ummto.dz/index.php/idi</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2013, « Les oppositions verbales kabyles : les valeurs et les formes », communication aux deux journées d'étude organisées par le HCA les 6-7 octobre 2013 à Boumerdes sous le thème : <i>L'harmonisation des concepts utilisés dans l'enseignement de tamazight : verbes et modalités nominales</i> ; URL:http://hca-dz.org/journees-detude-sur-lharmonisation-des-concepts-utilises-dans-</p> |

| |
|--|
| lenseignement-de-tamazight-verb-es-et-modalites-nominales/ |
| Berkai Abdelaziz, 2013, « Quelques problèmes macrostructurels en lexicographie berbère », in A. Zavaglia et Ph. Humblé (coord.), <i>La lexicographie d'aujourd'hui en contextes francophone et brésilien</i> , Synergies Brésil n° 11, 2013, p. 49-65. URL: http://gerflint.eu/publications/synergies-bresil.html |
| Berkai Abdelaziz, 2014, « L'archaïsme en tamazight (kabyle) : analyse et identification », in Dourari A. (dir.), <i>La néologie, les corpus informatisés et les processus d'élaboration des langues de moindre diffusion</i> , <i>Timsal n Tmazight</i> n° 4, revue du Centre National Pédagogique et Linguistique pour l'Enseignement de Tamazight (CNPLET), octobre 2014, p. 78-91. URL: http://cnplet.dz/images/revue/revue04/L-archa%C3%AFsme-en-tamazight-kabyle-analyse-et-identification.pdf |
| Berkai Abdelaziz, 2014, « Les interférences de l'arabe et du français avec l'amazighe (kabyle) à la radio Soummam de Béjaïa », communication au colloque international organisé par le Laboratoire d'Etudes et de Recherche sur l'Interculturel (URAC 57) les 24-25 avril 2014 à l'Université Chouaïb Doukkali d'El Jadida sous le thème : <i>Cultures au Maghreb : Représentations et interactions</i> ; URL : http://www.ucd.ac.ma/?option=com_content&view=article&id=166%3Acolloque-international-sous-le-theme-cultures-au-maghreb-representations-et-interactions&catid=94&lang=fr |
| Berkai Abdelaziz, 2014, « Parémiologie contrastive français-berbère : l'équivalence proverbiale », communication au colloque international organisé par le HCA du 8 au 10 novembre 2014 à l'Université de Batna sous le thème : <i>Timuyliwin yemxallafen yef tsuqilt di tmaziyt/Regards croisés sur la traduction en tamazight</i> . URL: http://hca-dz.org/tag/regards-croises-sur-les-procedes-de-traduction-et-dadaptation-en-tamazight/ |
| Berkai Abdelaziz, 2014, « Parémiologie contrastive français-berbère : L'équivalence proverbiale », in <i>Regard croisés sur les procédés de traduction et d'adaptation en tamazight</i> , Actes du colloque international organisé par le HCA à l'Université Hadj Lakhdar de Batna les 8, 9 et 10 novembre 2014, Editions ENAG/HCA, 2016, p. 179-190. ISBN : 9789931001300 URL: http://hca-dz.org/tag/regards-croises-sur-les-procedes-de-traduction-et-dadaptation-en-tamazight/ |
| Berkai Abdelaziz, 2014, « Un exemple du traitement lexicographique de la polysémie : le verbe <i>ffey</i> », communication aux deux journées d'étude organisées par le HCA au Centre National des Sports et des Loisirs de Tikjda les 6-7 septembre 2014 sous le thème : <i>La polysémie dans la langue amazighe</i> ; URL: http://hca-dz.org/tag/polysemie-dans-la-langue-amazighe/ |
| Berkai Abdelaziz, 2015, « L'archaïsme linguistique : un essai d'identification en berbère (kabyle) », in Yacine T. (dir.), <i>Langue et politique en Afrique du Nord</i> , <i>Awal</i> , n°43-44, 2015, p. 133-144. URL: http://www.editions-msh.fr/revues/?collection_id=489 |
| Berkai Abdelaziz, 2015, « La traduction parémiologique français-berbère : Quelles solutions par équivalence proverbiale ? », in <i>Studii de Stinta si Cultura</i> v. XI, n° 3 (42), 2015, p. 25-32. URL: www.revista-studii-uvvg.ro/ |
| Berkai Abdelaziz, 2016, « Essai de dictionnaire tasahlit (parler d'Aokas)-français : théorie et méthodologie », communication au 9 ^{ème} Bayreuth-Frankfurt-Leidener Lolloquium zur Berberologie organisé par l'Institut für Afrikanistik de l'Université Johann Wolfgang Goethe de Francfort-sur-le-Main du 21 au 23 juillet 2016. URL : https://www.afrikanistik.uni-bayreuth.de/en/colloquia/Berber-Colloquium/index.html |
| Berkai Abdelaziz, 2016, « Essai de dictionnaire tasahlit (parler d'Aokas)-français : Conception lexicographique et modélisation informatique », communication au colloque international organisé par le HCA du 12 au 14 mars 2016 à l'Université de Béjaïa sous le thème : <i>Confection de dictionnaires monolingues amazighs</i> . |

| |
|--|
| Site : http://hca-dz.org/colloque-international-confection-des-dictionnaires-monolingues-amazigh-du-12-au-14-mars-a-bejaia/ |
| Berkai Abdelaziz, 2016, « Le système verbal kabyle : thèmes, valeurs et dénominations », communication au colloque international <i>Les trente ans de la revue « Etudes et Documents Berbères »</i> , organisé par les Universités Alger 1, Alger 2, Alger 3, la MSH Paris Nord, l'Université Paris 8 et le Campus Condorcet à l'Université Alger 2 les 7 et 8 décembre 2016. URL : https://www.mshparisnord.fr/event/les-trente-ans-de-la-revue-etudes-et-documents-berberes/ |
| Berkai Abdelaziz, 2016, « Lexicographie amazighe : inventaire et propositions », in A. Dourari (dir.) : <i>La dictionnaire des langues de moindre diffusion : le cas de tamazight</i> , Office de Publications Universitaires (OPU), Novembre 2016, pp. 153-171. ISBN : 978.9961.0.1926.9 URL : https://www.opu-dz.com/portal/fr/livre/lettres-arabes/la-dictionnaire-des-langues-de-moindre-diffusion-le-cas-de-tamazight |
| Berkai Abdelaziz, 2017, « Etude de l'implantation de la terminologie de la grammaire de Mouloud Mammeri », in Ameur M. et El Azrak N. (coord.) : <i>La terminologie dans les langues peu dotées : élaboration, méthodologie et retombées</i> , Actes du colloque international organisé à Rabat les 14 et 15 décembre 2017, CAL, IRCAM, 2022, pp. 211-226. URL : https://www.ircam.ma/fr/edition/La-terminologie-dans-les-langues-peu-dot%C3%A9es%3A-Elaboration%2C-m%C3%A9thodologie-et-retomb%C3%A9es-2022 |
| Berkai Abdelaziz, 2017, « Etude de l'implantation de terminologie de la grammaire de Mouloud Mammeri », Colloque international organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique de l'Institut Royal de la Culture Amazighe les 14 et 15 décembre 2017 à Rabat sous le thème : <i>La terminologie dans les langues peu dotées : élaboration, méthodologie et retombées</i> . URL : http://www.ircam.ma/?q=fr/node/27054 |
| Berkai Abdelaziz, 2017, « Les interférences de l'arabe et du français avec l'amazighe en Algérie : cas du kabyle à la radio Soummam de Béjaïa », <i>Asinag n°12</i> , revue de l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM), 2017, p. 11-27. URL: http://www.ircam.ma/sites/default/files/Abdelaziz_%20Berkai.pdf |
| Berkai Abdelaziz, 2017, « Uguren n usuyel n yinzan seg tmaziyt yer tefransist », Timlilit tussnant tayelnawt i d-thegga teymert n yidles d tutlayt n tmaziyt deg tesdawit n Bgayet ussan n 25 d 26 wenber 2017 s usentel: <i>Uguren n usuyel seg/yer tmaziyt yer/seg tutlayin-nniden</i> (communication présentée avec HAMMI Habib). URL: univ-bejaia.dz/Fac_Lettres_Langues/images/pdf/appel_communication.pdf |
| Berkai Abdelaziz, 2018, « Contact de langues-cultures et équivalence parémiologique : cas du kabyle et de l'arabe dialectal », Colloque international organisé par le Laboratoire SELNoM (Stratégie d'Enseignement de la Littérature : une Notion en Mouvement) de la Faculté des Lettres et Langues Etrangères de l'Université de Batna 2 les 15, 16 et 17 avril 2018 ayant pour thème : <i>Les voies/voix interculturelles des langues et des cultures</i> . URL : https://lafef.net/IMG/pdf/colloque_international_univ_batna-2_lafef_avril-2018.pdf |
| Berkai Abdelaziz, 2018, « Essai de dictionnaire tasahlit (parler d'Aokas)-français : théorie et méthodologie », in <i>Iles D Imesli</i> , n° 9, 2018, p. 213-231 (avec Paul ANDERSON). URL: https://www.asjp.cerist.dz/en/article/45018 |
| Berkai Abdelaziz, 2018, « La phonétique combinatoire de l'amazighe : étude sur le parler kabyle d'Aokas et petite incursion dans le rifain », in M. El Adak (dir.) : <i>Les études linguistiques et littéraires amazighes : quelles tendances au cours des deux dernières décennies ?</i> Actes du colloque international organisé à Oujda les 7 et 8 mai 2018 en hommage Cadi Kaddour, Université Mohamed premier-Oujda, 2020, pp. 44-59. URL : https://www.hespress.com/%D8%A5%D8%B5%D8%AF%D8%A7%D8%B1-%D8%AC%D9%85%D8%A7%D8%B9%D9%8A-%D8%AC%D8%AF%D9%8A%D8%AF-%D9%8A%D9%82%D8%A7%D8%B1%D8%A8-%D8%AD%D8%B5%D9%8A%D9%84%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D8%B3%D8%A7%D8%AA-850820.html |

| |
|--|
| <p>Berkai Abdelaziz, 2018, « Les interjections et les clics : quel traitement lexicographique d'unités hautement discursives ? », 10^{ème} Bayreuth-Frankfurt-Leidener Lolloquium zur Berberologie, Université de Bayreuth, Allemagne, 11-13 octobre 2018.</p> <p>URL : https://www.afrikanistik.uni-bayreuth.de/pool/dokumente/Former-Berbere/Programme_tentative.pdf</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2018, « Les oppositions verbales berbères à la lumière de la psychomécanique du langage », XV^e Colloque International de l'AIPL organisé à l'Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris 3, les 11, 12 et 13 juillet 2018, sous le thème : <i>Cognition, fonctionnement systémique des langues et psychomécanique du langage : aspects théoriques et applications</i>.</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2019, « L'archaïsme linguistique en berbère (kabyle) : étude sur un corpus parémiologique », 47^e colloque international du North Atlantic Conference on Afroasiatic Linguistics (NACAL 47), INALCO, Paris, du 24 au 26 juin 2019.</p> <p>URL : https://lacito.vjf.cnrs.fr/documents/pdf_colloque/nacal47/nacal47-programme-v3.pdf</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2019, « L'interférence du kabyle avec le français en Algérie : étude sur des écrits académiques », communication à la XXVIII^e Biennale de la langue française à Chicago, du 2 au 5 octobre 2019 : <i>Bilinguisme, plurilinguisme : mythes et réalités. Quels atouts pour la francophonie ?</i></p> <p>URL : https://www.biennale-lf.org/les-actes-de-la-xxviii-biennale.html</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2019, « La traduction parémiologique berbère-arabe : quelles solutions par équivalence proverbiale ? », communication au IV^e congrès international de phraséologie et parémiologie : <i>Phraséologie et parémiologie : modèles, outils et perspectives</i>, Rome, du 11 au 13 septembre 2019. URL : http://www.phrasis.it/wp-content/uploads/2019/08/Programma-Definitivo-PHRASIS-Roma-2019.pdf</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2019, « Les interférences du kabyle et de l'arabe avec le français en Algérie : étude sur des écrits académiques », Actes de la XVIII^e Biennale de la langue française à Chicago, du 2 au 5 octobre 2019. En ligne sur : https://www.biennale-lf.org/les-actes-de-la-xxviii-biennale/78-b28-interventions/323-b28-abdelaziz-berkai.html</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2020, « Les clics en berbère (kabyle) : articulation, transcription et usage », in D. Ibrizimow, K. Winkelmann, R. Vossen et H. Stroomer (éd.), <i>Etudes berbères X : derniers développements en études linguistiques berbères, Berber Studies</i>, Volume 55, RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN, 2020, pp. 71-78. URL : https://www.koeppe.de/autor_abdelaziz-berkai https://www.koeppe.de/titel_etudes-berberes-x-derniers-developpements-en-etudes-linguistiques-berberes</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2021, « Arrêté n° 1082 du 27 décembre 2020 : définition du plagiat, sanctions et illustrations », communication à la 3^{ème} édition des doctoriales organisées à l'Université de Béjaïa les 13, 14 et 15 décembre 2021.</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2021, « Locutions et collocations à base du lexique somatique en berbère (kabyle) : étude sur le lexème <i>ul</i> « cœur », communication affichée au VII^e Congresso Internazionale di Fraseologia e Paremiologia Phrasis, Padova, 14-16 gennaio 2021.</p> <p>URL : https://elearning.unipd.it/scienzeumane/pluginfile.php/764836/mod_resource/content/1/01-Berkai.pdf</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2021, « Locutions et collocations basées sur le lexique somatique en berbère (kabyle) : étude sur le lexème <i>ul</i> « cœur » », <i>Studii de știință și cultură</i> Volume XVII, n° 1 (64), mars 2021, pp. 9-18. URL : http://www.revista-studii-uvvg.ro/arhiva/ ou https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=936962</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2021, « Quelques idées pour d'élaboration d'une thèse de doctorat », communication à la journée d'information organisée le 19 mai 2021 par la Faculté des lettres et des langues au profit des lauréats du concours de doctorat au titre de l'année 2020/2021.</p> |
| <p>Berkai Abdelaziz, 2021, « <i>Taseknawalt n tmaziyt gar yidelli d wass-a</i>/La lexicographie amazighe entre hier et aujourd'hui », communication au colloque national organisé par le Centre de</p> |

| |
|---|
| Recherche en Langue et Culture Amazighes (CRLCA) les 6 et 7 décembre 2021 sous le thème : <i>Tamazight et l'informatique : opportunités, défis et perspectives.</i> |
| Berkai Abdelaziz, 2022, « Contact de langues-cultures et équivalence parémiologique : le cas du kabyle et de l'arabe algérien ». <i>Studii de știință și cultură</i> , vol. XVIII, n° 2, juin 2022, pp. 137-147. URL : http://www.revista-studii-uvvg.ro/arhiva/ ou https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1045660 |
| Berkai Abdelaziz, 2022, « Des erreurs et des interférences intra et interlinguales : étude sur quelques manuscrits de doctorants/Tuccdiwin d yimyudaf idgutlayen d yigrutlayen : tazrawt yef kra n yirasfusen n yinelmaden n duktura », communication à la 4 ^{ème} édition des doctoriales organisées à l'Université de Béjaïa du 26 au 30 juin 2022. |
| Berkai Abdelaziz, 2022, « Essai de dictionnaire tasahlit (parler kabyle d'Aokas)-français : Théorie et méthodologie », in R. Voßen et al. (éd.) : <i>Etudes berbères IX : Essais sur la linguistique et la documentation écrite en berbère et autres articles</i> , Séries Berber Studies Volume 58, RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN, 2022, pp. 29-45. URL : https://www.koeppe.de/autor_abdelaziz-berkai-2 |
| Berkai Abdelaziz, 2022, « La traduction parémiologique berbère-arabe : quelles solutions par équivalence proverbiale ? », in C. De Giovanni (éd.) : <i>Fraseologia e paremiologia tra lingua e discorso</i> , Aracne, Roma, 12 septembre 2022, pp. 583-600. ISBN : 979-12-218-0182-8 |
| Berkai Abdelaziz, <i>Néologie et néonymie : quels critères d'acceptabilité et quels procédés, pour tamazight, des « nouveau-nés » ?</i> , in Timmuzgha n° 15, revue du Haut Commissariat à l'Amazighité, p. 15-50. hca-dz.org/category/revue-timmuzya/ |
| Chikhi Mokrane, 2018, « <i>Tasuqilt deg uselmed n tmaziyt : Tizri d usemres</i> ». in Actes de colloque national : 24 ans d'enseignement de tamazight : bilan et perspectives, organisé par l'APS de Bejaia et le HCA, Bejaia. https://www.calameo.com/read/000161727e1cc9345c1f7 |
| Chikhi Mokrane, 2022, « Analyse du discours et reformulation du sens dans la traduction amazighe des textes fondateurs de l'État algérien » in <i>Majalet Simyaiyat</i> , n°01, Vol 18, pp 413-423. https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/168/18/1/200678 |
| Chikhi, Mokrane & All. 2022. « Amawal adeblan ». édité par l'APW Tizi Ouzou. https://www.mediafire.com/file/ci9sygdim6bgm4z/Amawal_n_tedbelt_-_Lexique_de_l%2527administration_-_APW_T.O.pdf/file |
| Chikhi, Mokrane, 2018, « Tamawalt igalisen s tmaziyt », co-edition HCA/APS, Alger. https://www.calameo.com/read/000781596314807129610 |
| Djouadi Youva akk d Ouicher Khoudir, 2021, « Tazrawt tasnirmant n yisental n yikayaden n BAC n Uylif Ayelnaw n Usegmi n tmurt n Lezzayer : tasleqt n yirman n usentel aqbayli d wid n usentel acawi » lors d'un colloque national sur « La culture amazighe en Algérie : aspects, richesses et perspectives » organisé par le laboratoire Encyclopédie algérienne, le Département de Langue et Culture Amazighes de Batna et le centre Faïloon à l'Université de Batna (24 novembre 2021) |
| Djouadi Youva, « Common Voice Kabyle : brève présentation du projet suivie d'une enquête sur les contributeurs kabyles qui y travaillent ». In <i>Iles d Imesli</i> , Volume 14, N°1, pp. 67-81. URL : https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/397/14/1/212437 |
| Djouadi Youva, 2021, « Coup d'œil sur la place occupée par le kabyle dans le projet Common Voice : présentation, échantillonnage et perspectives » lors d'un colloque nationale sur « L'informatique & Tamazight : défis, opportunités et perspectives » organisé par le Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes à Béjaïa (06-07 décembre 2021) |
| Djouadi Youva, 2021, « Essai d'élaboration d'une terminologie de sociologie en tamazight : présentation et problématisation » lors des journées doctorales organisées par la Faculté des Lettres et des Langues à l'Université de Béjaïa (13-14-15 décembre 2021) |
| Djouadi Youva, 2021, « Quelques modèles de politiques linguistiques réussies dans le monde (...) Quel modèle pour l'Algérie ? » lors d'un colloque national sur « la carte linguistique de l'Algérie » organisé par le Haut-Commissariat à l'Amazighité à Adrar (23-24-25 octobre 2021). URL : https://www.univ-adrar.edu.dz/wp-content/uploads/2021/10/Colloque-Adrar-2021-carte- |

| |
|--|
| linguistique.pdf |
| Djouadi Youva, 2022, « Les produits terminologiques élaborés en langue amazighe : genèse, essor et pratiques actuelles » lors d'une journée d'étude organisée par la Faculté des Lettres et des Langues et le Département de Langue et Culture Amazighes à l'Université de Béjaïa (11 janvier 2022). URL : http://webtv.univ-bejaia.dz/index.php/2022/01/djouadi-youva-les-produits-terminologiques-elabores-en-langue-amazighe-genese-essor-et-pratiques/ |
| Djouadi Youva, 2022, « Méthodologie d'élaboration d'une terminologie de sociologie en tamazight : arbre terminologique du domaine, constitution des données et ébauche de quelques néonymes-équivalents forgés en tamazight » lors des journées doctorales organisées par la Faculté des Lettres et des Langues à l'Université de Béjaïa (26-27-28-30 juin 2022) |
| Fedila Makhoulf, 2011, « L'argumentation orale en kabyle : description de quelques procédés », dans <i>La revue des deux rives, Europe-Maghreb</i> n°6, Paris, L'Harmattan, pp. 179-184. |
| Ferguenis Lyes, « La chanson de Slimane Azem : un trésor truffé d'archaïsmes lexicaux : cas des archaïsmes lexicaux de Timezrit », <i>Revue algérienne des lettres</i> , Volume 6, n° 1, pp. 116-133. URL : https://www.asjp.cerist.dz/en/article/198505 |
| Ferguenis Lyes, 2020, « L'archaïsme lexical : approche morphosémantique et comparaison », Communication à la journée doctorale amazighe tenue à l'Université A. Mira de Béjaïa, campus d'Aboudaou, le 8 février 2020 |
| Ferguenis Lyes, 2021, « L'archaïsme lexical en kabyle : approche morphosémantique », Communication à la 3 ^{ème} édition des doctorales organisées par la Faculté des Lettres et de Langues les 13, 14 et 15 décembre 2021 à l'Université A. Mira de Béjaïa, campus d'Aboudaou |
| Ferguenis Lyes, 2021, « La variation linguistique dans le lexique des maladies. La variation linguistique entre deux parlers kabyles », Communication au colloque national organisé par le Haut Commissariat à l'Amazighité (HCA) et l'Université Ahmed Draïa d'Adrar les 23, 24 et 25 octobre 2021 à la maison de la culture Abderrahmane Belhocine Tililane d'Adrar sous le thème : « Carte linguistique de la langue amazighe en Algérie ». URL : https://www.hcamazighite.dz/fr/espace-presse/colloque-national-intitule-la-carte-linguistique-de-tamazight-en-algerie-synthese-et-recommandations-art1263 |
| Ferguenis Lyes, 2021, « Les outils de traitement automatique des langues en tamazight : aperçu historique, problèmes et perspectives », Taywalt deg « Timlilit tayelnawt yef tmaziyt d tsenselkimt : acqerri, tignatin d tikta »/communication au Colloque national sur « tamazight et l'informatique : défis, problèmes et perspectives » tenu au Centre National de Recherche en Langue et Culture Amazighes à Béjaïa les 6 et 7 décembre 2021 |
| Ferguenis Lyes, 2021, « Présentation de quelques outils et ressources de TAL en tamazight », Communication affichée (poster) à la 3 ^{ème} édition des doctorales organisées par la Faculté des Lettres et de Langues les 13, 14 et 15 décembre 2021 à l'Université A. Mira de Béjaïa, campus d'Aboudaou |
| Ferguenis Lyes, 2022, « Awal awessar deg tezlit taqbaylit : aserwes gar snat n temnaḍin/tmeslayin », Communication à la 4 ^{ème} édition des doctorales organisées par la Faculté des Lettres et des Langues à l'Université de A. Mira de Béjaïa (campus d'Aboudaou) du 26 au 30 juin 2022 |
| Ferguenis Lyes, 2023, « Asfugel n yennayer yer Yimaziyen : leewayed d yimesnasen n yal tamnaḍt », taywalt deg wass n tezrawt : <i>Yennayer gar wassay d wakal d tuyalin yer tmagit</i> , i d-sweijden usemmas n unadi di tutlayt d yedles amaziḍ (CRLCA) d Tmezdeyt n tsekliwin d tutlayin n tesdawit A. Mira n Bgayet ass n 10 di yennayer 2023. |
| Hamdi Naima et Kherbouche Hassiba, 2014, Asemres n usegzawal asnutlay deg uyerbaz, <i>Colloque national, « Inventaire, description et analyse des différentes propositions lexicographiques amazighes bilingues »</i> , 2014, hca-dz, org/colloque-nationale. |
| Hamdi Naima, 2015, Le discours sportif amazigh, <i>Socles</i> n°7. ENS Bouzareah. https://www.asjp.cerist.dz/en/article/4258 |
| Hamdi Naima, 2017, « Analyse des collocations kabyles : quelques propositions didactiques », colloque national intitulé : les genres de discours : de l'analyse à la didactisation, organisé par |

| |
|---|
| LAILEMM les 6, 7 décembre 2017 |
| Hamdi Naima, 2017, « l'apport de la traduction dans le domaine de l'enseignement apprentissage des langues », colloque national, université de Bejaia |
| Hamek Brahim et alii, 2005, <i>Ilugan n tira n tmaziyt</i> . Editions Talantikit, Bejaia. (Ouvrage collectif). |
| Hamek Brahim, 2004, « Linguistique et enseignement : Faut-il enseigner la linguistique de la phrase et / ou la linguistique textuelle (cas du kabyle) », in Colloque international sur la didactique des langues, du 17 au 19 mai 2004, Université de Bejaia, Faculté des Lettres et Sciences Humaines. |
| Hamek Brahim, 2006, « L'amawal et la néologie amazighe », in Colloque international sur la vie et l'œuvre de Mouloud Mammeri, le 12 et 13 avril 2006, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Département de Langue et Culture Amazighes. |
| Hamek Brahim, 2006, « <i>L'enseignement de tamazight : choix et enseignement du lexique</i> », in Colloque du HCA sur Tamazight dans les médias et à l'école : hypofonctionnalité et usages du lexique, du 05 au 07 novembre 2006, Université de Bejaia. |
| Hamek Brahim, 2006, « <i>Résistance de tamazight et l'émergence de son enseignement.</i> », in Journées d'études organisées par le HCA sur la genèse de l'enseignement de Tamazight depuis le XIXe siècle, du 11 au 13 juin 2006, Zéralda. |
| Hamek Brahim, 2006, « <i>L'amawal et la néologie amazighe</i> », in Revue Campus, actes du colloque international sur la vie et l'œuvre de Mouloud Mammeri, le 12 et 13 avril 2006, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Département de Langue et Culture Amazighes. |
| Hamek Brahim, 2008, « Analyse des emprunts amazighs », in Colloque international sur la pluralité linguistique et diversité culturelle en Algérie et/ ou au Maghreb, le 20 et 21 Mai 2008, Centre universitaire Mustapha STAMBOULI Mascara, Institut des Langues et de Traduction. |
| Hamek Brahim, 2008, « Dictionnaires de dialectes amazighs et standardisation de tamazight », in Colloque international sur l'aménagement linguistique : La standardisation du berbère à la lumière des évolutions récentes en France, en Algérie et au Maroc, les 6, 7 et 8 octobre 2008, Inalco. |
| Hamek Brahim, 2009, « Choix et enseignement du lexique amazigh », in Revue Insaniyat, N°46 année 2009, indexation : ISSN 1111-2050. P.p.13-31. |
| Hamek Brahim, 2010, « 1. Intitulée de la communication : Analyse et comparaison des pronoms de taqbaylit et de tumzabt. 2. Participation aux travaux sur la normalisation de tira », in Colloque international organisé par le HCA : Problèmes de la standardisation de tamazight, 20-23 septembre 2010, Boumerdes. |
| Hamek Brahim, 2010, « L'agencement des mots dans un dico amazigh », in Actes du colloque international organisé par le CNPLET/MEN en collaboration avec Le Laboratoire Paragraphe U. Paris 8 sur La dictionnaire des langues de moindre diffusion (le cas de tamazight), 01 au 03 juin 2010, Tipaza. |
| Hamek Brahim, 2010, « L'agencement des mots dans un dico amazigh », in Colloque international organisé par le CNPLET/MEN en collaboration avec Le Laboratoire Paragraphe U. Paris 8 sur La dictionnaire des langues de moindre diffusion (le cas de tamazight), 01 au 03 juin 2010, Tipaza. |
| Hamek Brahim, 2011, « 1. Intitulée de la communication : Ponctuation et syntaxe. 2. Participation aux travaux sur la réalisation d'une grammaire scolaire », in Colloque international organisé par le HCA : Problèmes de la standardisation de tamazight, 17 au 19 octobre 2011, Zéralda. |
| Hamek Brahim, 2011, « Dictionnaires de dialectes amazighes et standardisation de tamazight », in Revue des Deux Rives EUROPE-MAGHREB, N°6, année 2011, indexation : ISBN 2296127290. p.p. 39-50. |
| Hamek Brahim, 2011, Dynamiques des langues en Algérie : cas de l'enseignement et |

| |
|---|
| <i>sociolinguistiques, littéraires et didactiques</i> », organisé par LAILEMM les 11 et 12 novembre 2018 à université de Bejaia. |
| Kherbouche Hassiba et Hamdi Naima, 2014, Asemres n usegzawal asnutlay deg uyerbaz, <i>Colloque national</i> , « Inventaire, description et analyse des différentes propositions lexicographiques amazighes bilingues », 2014, hca-dz.org/colloque national. |
| Kherbouche Hassiba, 2014, « Tawsit n ukacef deg unnar n tsekla d tesnalmudt » Actes du colloque international. N° 3, (avec AIT ABBAS L.), <i>La problématique des genres littéraires amazighs</i> , organisé par le département de D.L.C. A, les 04 et 05 Novembre 2014 Publication de L'université de Bouira, Algérie. |
| Kherbouche Hassiba, 2015, « Asfuggel n yennayer deg tmurt n Lezzayer akked Lmerruk », journée d'étude sur <i>Yennayer</i> , organisée par le HCA le 12 Janvier 2015 à l'université de Bejaia. |
| Kherbouche Hassiba, 2017, « Tiwsatin n yidrisen yettwasqedcen deg udlisfus n tmaziyt d txutertnsen deg uselmed n timawit », <i>colloque national</i> , « les genres de discours : de l'analyse à la didactisation », organisé par LAILEMM les 6 et 7 décembre 2017. |
| Kherbouche Hassiba, 2018, « Le plurilinguisme et le pluriculturalisme : cas de l'hétéroglissie et l'altéiculturel dans le manuel scolaire de 3 AS », <i>journée d'étude</i> , « Système LMD et Pédagogie universitaire », organisée par le département de Français de l'université d'Alger 2. Bouzaréah le 06 Décembre 2018. |
| Kherbouche Hassiba, 2018, <i>Azal n tmedyazt n Lwennas Meetub deg uselmedd tutlayt n tmaziyt</i> . <i>Colloque international</i> , « Lwennas Maetub, tameddurt-ines d umahil-ines », organisé par le DLCA et CNRLCA de Béjaia, les 19-20 et 21 juin 2018. |
| Kherbouche Hassiba, 2018, <i>L'enseignement de l'oral entre les dire et les pratiques des enseignants de la langue amazighe</i> , <i>colloque international</i> , « Questions autour de l'oral : de l'interdisciplinarité à la complexité », organisé par le département de français de l'université de Blida2, les 28 et 29 Novembre 2018. |
| Kherbouche Hassiba., 2017, « L'apport de l'utilisation des TIC pour les apprenants lors des activités orales de la langue tamazight », dans l'Annale de l'université de Craiova. N°. 35-36. Séries PSYCHOLOGIE – PEDAGOGY, XVI. Roumanie. ISSN 1582 – 313X / https://ideas.repec.org/a/edt/aucspp/v35-36y2017i1p185-193.html |
| Kherbouche Hassiba., 2017, « THE ATTITUDES OF TEACHERS OF THE LANGUAGE AMAZIGH FACE TO THE LANGUAGES LEARNERS », dans la revue universitaire de sociologie N°1/2017 Craiova- Roumanie. ISSN 2537 - 5024 ISSN-L 1841 – 6578 / http://www.sociologiecraiova.ro/revista/ |
| Kherbouche Hassiba., 2017, Les TIC outils d'enseignement de l'oral en langue Tamazight et moyens de sa sauvegarde et de sa diffusion, <i>Colloque international</i> : « Le double déclassement diglossique de tamazight : entre l'impératif de son aménagement et les exigences de sa survie sociolinguistique, les défis des langues de moindre diffusion à l'ère des numériques », organisé par le CNPLET à l'université de Bejaia, les 18 et 19 Novembre 2017. |
| MATOUB Saida, 2022, avec Une communication orale intitulé « الخطوات الاولى لانشاء مذكرة تخرج الماستر », in travaux du premier E-colloque national sur la méthodologie de la recherche scientifique « structure et rédaction d'un mémoire de Master » organisé au Centre universitaire de Barika le 08 /03/2022. |
| MATOUB Saida, 2022, « Assayen n tesnamka », in Participé aux journées d'étude « Célébration du nouvel an Berber : Yennayer2972 » organisé à l'université de Bejaia le 11/01/2022. |
| MATOUB Saida, 2022, « Les difficultés des étudiants sur l'enseignement de l'oralité de FLE », in Participé au colloque national « Pratiques et enseignement de l'orale à l'université Algérienne : Bilan et perspectives » le 10/05/2022 à l'université d'El Bachir Ibrahim, Bordj Bou Aréridj. |
| MATOUB Saida, 2022, « Ttawil d wallalen n usehbiber yef tgemmi d tutlayt n tmaziyt s ttawiln TICs », in Colloque national « Computing: opportunities, challenges, and perspectives » au centre de recherche de Langue et Culture Amazighes à Bejaia. Avec une communication affichée. |
| Mehdi Nacer, 2010, « Les indices encyclopédiques et grammaticaux dans le dictionnaire de Foucauld », <i>La dictionnaire des langues de moindre diffusion (le cas de tamazight)</i> . Actes du |

| |
|---|
| colloque international co-organisé par le <i>Centre National Pédagogique et Linguistique de l'Enseignement de Tamazight</i> et le <i>Laboratoire Paragraphe de Paris 8</i> , du 3-5 juin 2010 à Tipaza, pp. 93-103. |
| Mehdi Nacer, 2010, in« Les indices encyclopédiques et grammaticaux dans le dictionnaire de Foucauld », <i>La dictionnaire des langues de moindre diffusion (le cas de tamazight)</i> . Communication au colloque international co-organisé par le <i>Centre National Pédagogique et Linguistique de l'Enseignement de Tamazight</i> et le <i>Laboratoire Paragraphe de Paris 8</i> , du 3-5 juin 2010 à Tipaza. |
| Mehdi Nacer, 2011, « Typologie lexicographique dans le domaine amazigh », <i>Etudes berbères et libyco-berbères [Pluralità e dinamismo culturale nellesocietà berbere attuali]</i> , N° 1, Université L'Orientale de Naples (Italie). pp. 389-399. |
| Mehdi Nacer, 2014, Méthodes de catégorisation des entrées dans les dictionnaires amazighs/Tarrayin n usismel n tewwura deg yisegzawalen n tmaziyt. Symposium <i>Inventaire, description et analyse critique des différentes propositions lexicographiques amazighes bilingues</i> , organisé par le HCA les 11 et 12 octobre 2014 à la Maison de la Culture de Béjaia |
| Mehdi Nacer, 2014, Polysémie et homonymie en lexicographie amazighe : étude des nominaux du dictionnaire de Dallet/Tagetnamka d teynisemt deg tseknawalt tamaziyt : tazrawt n yismawen deg usegzawal n Dallet. Journées d'Etude sur <i>La polysémie dans la langue amazighe</i> , organisées par le HCA les 06 et 07 septembre 2014 au Centre National des Sports et des Loisirs de Tikjda. |
| Mehdi Nacer, 2015, Imukan n tmaziyt s tmaziyt deg uzetța : taggayin n tmusniwin/Les sites internet sur tamazight en tamazight : types de connaissances. Festival National de l'Etudiant <i>Tamaziyt deg tallit n tsenselkimt d taywalt tarilawt</i> , organisé par Le Département de Langue et Culture amazighes en collaboration avec le Club Scientifique Tumast du 17 au 20 mai 2015 à l'Université de Bejaia. |
| Mehdi Nacer, 2017, Pour un classement par ordre alphabétique en lexicographie amazighe. <i>Iles d Imesli</i> , Volume 9, N° 1, pp. 24-41 |
| Mehdi Nacer, Aselmed n tmaziyt, gar yidelli d wassa/ l'enseignement de Tamazight, hier et aujourd'hui. <i>La révolution numérique : Enjeux et perspectives dans l'apprentissage et l'enseignement des langues</i> , organisée par la Faculté des Lettres et des Langues de l'Université de Béjaia les 18 et 19 novembre 2014. |
| Meksem Zahir, 1997, « Aselmed n uđris ullis », <i>Timlilt n yiselmaden n tmaziyt</i> , tasnawit Technicum, Bgayet, 1997. yedda-d deg Yirit agensan n tesweđt n Bgayet. |
| Meksem Zahir, 1997, L'enseignement du texte narratif », <i>Séminaire des enseignants de tamazight</i> , Technicum, Bgayet, 1997, publié dans le document interne de l'inspection. |
| Meksem Zahir, 2002, « Où est parlée tamazight » In « Passerelles », revue d'études inter-culturelles éditée à Thionville. «Peuple, identités et langues berbères. Tamazight face à son avenir », pp.49 – 52. |
| Meksem Zahir, 2003, « Les langues des écrits urbains dans la ville de Béjaia : qu'en pensent les jeunes apprenants de tamazight ». Présentée sous forme de communication affichée aux XI ° <i>journées d'études du CREAM</i> , tenues le 5-6 juin 2003, à l'INALCO. Paris. |
| Meksem Zahir, 2003, Enseignement de tamazight en Algérie : des précurseurs jusqu'à aujourd'hui » communication présentée (absentia) au colloque « <i>L'état des lieux de l'enseignement de l'amazighe</i> » de L'IRCAM, organisé le 4 -5 décembre 2003. |
| Meksem Zahir, 2004, « Ađris imsegzi », deg <i>Tannant n usiler n tmazirt/ « L'explicatif » Actes du « Stage de perfectionnement des enseignants de la langue amazighe</i> . Publication de HCA, Alger. |
| Meksem Zahir, 2004, « Asarag ɣef uđris imsegzi », <i>journées de perfectionnement des enseignants de tamazight</i> , organisées par le HCA, Zeralda, le 30, 31 mars 2004. |
| Meksem Zahir, 2005, « Les langues des écrits urbains dans la ville de Béjaia : qu'en pensent les jeunes apprenants de tamazight ? », in <i>Langues maternelles : contacts, variations et enseignement. Le cas de la langue amazighe, M. Rispail (S.D.) en collaboration avec N. Tigziri, 2005, Paris, l'Harmattan, pp. 205 – 215.</i> |
| Meksem Zahir, 2005, <i>Ilugan n tira</i> , 2005, ouvrage collectif, Béjaia, Talantikit. |

| |
|--|
| Meksem Zahir, 2008, « L'introduction de tamazight à l'école et la didactisation des textes ». Présentée au colloque : <i>l'évolution de l'amazighité depuis son introduction dans les institutions étatiques</i> » organisé les 12 et 13 mai 2008, au Palais de la Culture d'Oran. |
| Meksem Zahir, 2008, « Tihawt tirant n tmaziyt » -Présence graphique de tamazight- Paru dans la revue <i>Timuzyan</i> ° 19, 2008. |
| Meksem Zahir, 2008, <i>Isuraz n usezdi d tenmezla taḍrisant n tmaziyt : asnekwu d tesleḍt</i> - Les connecteurs de cohésion et de cohérence de la langue amazighe : Identification et analyse, consulting, HCA, 2008. |
| Meksem Zahir, 2009, « <i>Asussen deg tmazight : tawsit tamaynut</i> - texte publicitaire : un nouveau genre – Journées d'étude sur <i>l'enseignement de la littérature</i> , organisées par le Département de langue et Culture Amazighes de Bouira, les 7-8-9 juin 2009. |
| Meksem Zahir, 2009, « La séquence didactique : démarche pour enseigner les genres sociaux » communication présentée au colloque international sur : <i>Le multilinguisme et l'enseignement intégré des langues</i> , tenu à l'université du Pays Basque (Vitoria), 12 et 13 novembre, 2009. |
| Meksem Zahir, 2009, « La sociodidactique : une voie pour l'enseignement de la langue amazighe », Présentée au colloque international : <i>Plurilinguismes, migrations, écoles</i> , tenu à l'Ecole Nationale Supérieure Lettres et sciences humaines (Lyon) et à l'Université Jean Monnet (Saint Etienne), 15 et 16 octobre 2009. |
| Meksem Zahir, 2009, <i>Ilugan n tira</i> , ouvrage collectif, Béjaïa, Compte d'auteurs. |
| Meksem Zahir, 2010, « Pratiques poétiques en Kabylie : quel intérêt didactique ? » Au 3 ^e colloque du Réseau de sociodidactique des langues. Université de Aix En Provence, 7 et 8 octobre 2010 « Quels outils, quels curricula et quelles formations pour le développement du plurilinguisme à l'école ? ». |
| Meksem Zahir, 2010, « Pratiques poétiques en Kabylie : quel intérêt didactique ? » Au 3 ^e colloque du Réseau de sociodidactique des langues. Université de Aix En Provence, 7 et 8 octobre 2010 « Quels outils, quels curricula et quelles formations pour le développement du plurilinguisme à l'école ? ». |
| Meksem Zahir, 2010, cinq communications lors des journées d'études L'enseignement / apprentissage de l'Amazighe au collège et au Lycée, du 07 Juin au 12 Juin 2010, organisées par IRCAM Maroc. 6. Aperçu sur l'enseignement de l'Amazighe à l'université de Béjaïa 7. Emergence de la Didactique de l'Amazighe (Langue maternelle). 8. Didactique de l'Amazighe (Langue seconde). 9. Approches et types de textes en Amazighe 10. L'enseignement de l'Amazighe à l'université. |
| Meksem Zahir, 2010, <i>Tisekkiwin n yiḍrisen : tagmert d tesleḍt</i> , consulting, HCA. |
| Meksem Zahir, 2010, Tullist/ Nouvelle « Taqbaylit » travail collectif : Meksem Zahir, Amarouche Khelfia, Bellal Nourdine, Benallaoua Anissa, Boudia A. Rezzak, Ighit Md Ouremtane, Mehdi Nacer, Mehdioui, Nabil, Meziani Yassine, Moulai Zoulikha, Sadou Smail, Said Miria., <i>Bellache takfarinas, deg tesyunt "Tamaziyt tura" uṭṭun 04, pp: 65-76.</i> |
| Meksem Zahir, 2011, « De pratiques langagières orales aux pratiques langagières écrites : la question de la didactisation des textes », dans la revue <i>Les deux rives</i> n°6. pp. 183-202. Paris, L'Harmattan. 2011. |
| Meksem Zahir, 2011, « La langue amazighe : entre le pouvoir qui s'oppose et la rue qui s'impose » Communication acceptée par le comité scientifique et présentée en Absentia. Colloque international : Langues et pouvoir Université Jean Monnet (cediclec / celec), les 20 et 21 octobre 2011. Université Jean Monnet Saint-Étienne |
| Meksem Zahir, 2011, « La poésie : activité créatrice pour l'enseignement-apprentissage l'amazighe », <i>Cahier de linguistique</i> 2011-37/2. (Métisser les langues à l'école ? Sous la direction de Stéphanie Clerc, pp.173-182. |
| Meksem Zahir, 2011, « La poésie à l'école et comment l'approche sociodidactique ouvre cette piste » in revue <i>Didacstyle</i> n°4, université Blida .2, pp. |

| |
|---|
| Meksem Zahir, 2012, « Aslugen n tira n tmaziyt », travail collectif publié dans les <i>Actes du colloque</i> , HCA, 2012. |
| Meksem Zahir, 2012, La sociodidactique : une voie pour l'enseignement de la langue, in <i>Esquisses pour une école plurilingue. Réflexions sociodidactiques</i> , Rispaïl, Marielle (dir.), Céline Jeannot, Sandra Tomc, Marine Totozani (éd.), (2012), coll. « Espaces discursifs », L'Harmattan, Paris, 250 pages. ISBN : 978-2-296-99319-8/ http://www.editions-harmattan.fr/catalogue/couv/aplat/9782296993198.pdf |
| Meksem Zahir, 2012, Prémisse d'une réflexion autour d'une didactique de la variation : cas de l'interdialectalité de la langue amazighe », <i>4^e colloque de sociodidactique des langues Minoration-majoration des langues dans les situations scolaires</i> , Université de Genève, 23 et 24 mars 2012. |
| Meksem Zahir, 2013, La langue amazighe : entre le pouvoir qui s'oppose et la rue qui s'impose <i>Cahiers de linguistique</i> , 2013 - 39/1, Langues et pouvoir. Numéro coordonné par Hadjer AMMARI et Marielle RISPAIL. En hommage à Louise DABÈNE. Edition EME Isbn : 978-2-8066-0915-1/ http://www.cultura.com/cahiers-de-linguistique-n-39-1-2013-langues-et-pouvoirs-tea-9782806633507.html |
| Meksem Zahir, 2013, Tullist « ur neddi d Rebbi, ur nferreğ iḍebbalen » travail collectif : Meksem Zahir, Benazouz Katia, Chikhi Mokrane, Djaber Brahim, Hassani Aziz, Kaci Akli, Zenad Youcef, dans la revue « <i>Tamazight tura</i> » n° 11, HCA, pp : 23-34. |
| Meksem Zahir, 2015, <i>Tabrat n użekka, Bejaia, Tira, 2015.</i> |
| Meksem Zahir, 2016, « Les apports de la sociodidactique à la langue amazighe » Colloque international, <i>De la langue maternelle à la langue de l'école</i> , organisé par IRCAM, Rabat Maroc, les 14 et 15 novembre 2016. |
| Meksem Zahir, 2016, Entre les sphères d'activités et la langue, il y a le genre, <i>Cahiers de linguistique</i> n°42/1, 2016, dans « Des langues minoritaires en contexte plurilingue francophones » Sous la direction de : Rispaïl M. et L. Messsaoudi, hommage offert à BOUKOUS A. ISBN : 978-2-8066-3577-8/ https://www.decitre.fr/revues/cahiers-de-linguistique-n-42-1-2016-des-langues-minoritaires-en-contexte-plurilingue-francophone- |
| Meksem zahir, 2017, « Discours sociaux », Entrée du dictionnaire « <i>Abécédaire de sociodidactique - 65 notions et concepts</i> », M. Rispaïl (Sous-direction), Pu Saint-Etienne. |
| Meksem zahir, 2017, « Pratiques sociales et didactiques », Entrée du dictionnaire « <i>Abécédaire de sociodidactique - 65 notions et concepts</i> », M. Rispaïl (Sous-direction), Pu Saint-Etienne. |
| Meksem Zahir, 2018, « Méthodes de recueil et d'analyse », journées doctoriales, organisés par L'université de Bouira, les 3 et 4 décembre 2018. |
| Meksem Zahir, 2018, « La sociodidactique : des outils pour les langues régionales », Journées de sociodidactique Expériences Algérie et Corse, organisée par l'université Corti –Corse (France), le 20. 11. 2018. |
| Meksem Zahir, 2018, « Le Kabyle dans la complexité sociolinguistique algérienne » in journée de sociolinguistique organisée par l'université Corti –Corse (France) le 21.11.2018. |
| Meksem Zahir, 2018, « Quelques caractéristiques du discours procédural en tamazight : étude des consignes scolaires », (avec Titouah D.) in <i>Multilinguale</i> n°9, pp.178-208. |
| Meksem Zahir, 2018, L'enseignement-apprentissage de l'amazighe en contextes marocain et algérien : approche sociodidactique, colloque international organisé par Université Mohamed premier d'Oujda (Maroc), les 11.12 2018. |
| Meksem Zahir, 2019, « L'école et la vitalité de la langue amazighe » <i>17^{ème} congrès international L'ARIC Migrations, relations interculturelles et rapports de pouvoir Gros plan sur le rôle de l'école dans la survie des langues minorées et la promotion de la diversité.</i> Organisé par HES·SO Haute école spécialisée de Suisse occidentale, notamment la Haute Ecole de travail social de Genève, du 17 au 21 juin 2019. |
| Meksem Zahir, 2019, Actes du colloque Ircam, « Les apports de la sociodidactique à la langue amazighe » El Barkani B. Et Khalafi A. (Coord.) <i>De la langue maternelle à la langue de l'école</i> , |

| |
|---|
| Publication de l'institut royal de la culture amazighe. |
| Meksem Zahir, 2019, Introduction de l'ouvrage, « <i>Plaidoyer pour la variation, mélanges en hommage à Marielle</i> » (avec Al Barkani Bouchra, Paris, l'Harmattan. |
| Meksem Zahir, 2019, Tugzimt n uselmed : tamudemt i ulmad n tira», ussan n usiley n yiselmaden imaynuten n Lezzayer tamaneyt i d-yessudes useqqamu unnig n timuzya 7, 8, 9, 10-1/07/2019. |
| Meksem Zahir, 2022, « Eat des lieux de la présence graphique de tamaziyt: elle est partout et prseque nulle part», de <i>Timsal n Tamazight n°13</i> dirigé par Zahir Meksem. CNPLET Alger. |
| Meksem Zahir, 2022, «Adiwenni», deg Meksem Zahir&Salhi Mohand Akli, <i>Asegzawal n tewsatin n yidrisen</i> , Alger, HCA-Loumi. Pp.24-28 |
| Meksem Zahir, 2022, «Assusen», deg Meksem Zahir&Salhi Mohand Akli, <i>Asegzawal n tewsatin n yidrisen</i> , Alger, HCA-Loumi. Pp.64-71 |
| Meskem Zahir, Hamdi Naima & amari Samira, 2021, « L'école au secours d'une langue minorée : quels impacts », dans Sociolinguistique et didactique en dialogue : Cheminement avec Marielle Rispaïl, Coordonné par Sandra Tomc, Marine Totozani et Valeria Villa-Perez, Paris , L'Harmattan, 149-172. |
| Meziani Yacine & Yahiaoui Mahdi, 2022, « Vers la mise en place d'une plateforme numérique de la langue amazighe : conception et réalisation », in <i>Iles d imesli</i> , vol. 14, n°1, pp. 51-66. https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/397/14/1/212436 |
| Meziani Yacine, 2020, « Les définitions des concepts de la grammaire dans les manuels scolaires : étude de la forme », in <i>Iles d imesli</i> , vol. 12, n° 1, pp. 65-81. https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/397/12/1/143254 |
| Moulai Zoulikha, 2022, « Tasafart n uniwel », pp. 94- 97, <i>Asegzawal n tewsatin n yidrisen n Tmaziyt-Taqbaylit</i> , S/D Zahir MEKSEM et Mohand Akli SALHI, H.C.A., 2022.ISBN 9789931-826-49-1- |
| Moulai Zoulikha, 2022, « Tasleḍt n yismawen n yiwudam deg tmezgunt « Sinistri » n Ëebdellah Muḥya », journée d'étude Les recherches portant sur tamazight (Langue, Culture et Civilisation), 11 Janvier 2022, Université de Béjaïa |
| Ouatah Lynda, 2018, « Amawal n tmedyezt n Lwennes MATOUB, gar usemres n wawal aqbur d usnulfu.» Colloque international : <i>Matoub Lounes, vie et œuvre</i> , 19-20-21/06/2018, Université de Bejaia. |
| Ouatah Lynda, 2019, Tamettant d usirem deg tmedyezt n Lwennas MATUB, colloque national, « L'œuvre Lounès MATOUB revisitée », janvier 2019, Université Mouloud Mammeri de TiziOuzou. |
| Ouatah Lynda, 2018, Isental n tezrawin n tesnalest (tid yuran s tmaziyt) deg tasga n tutlaut d yidles n tmaziyt n. Colloque national : <i>première rencontre de Béjaïa sur la terminologie : anthropologie et civilisation</i> , les 18-19/04/2018, Université de Bejaïan Bgayet. » |
| Ouatah Lynda, 2021, Toponymes et hydronymes : problèmes de distinction et de définitions, Actes du colloque national, L'onomastique, HCA, les 07 et 08 juillet 2021, Boumerdes.ISBN 978-9947-865-98-9. |
| Ouicher Khoudir akk d Djouadi Youva, 2021, « <i>Tazrawt tasnirmant n yisental n yikayaden n BAC n Uylif Ayelnaw n Usegmi n tmurt n Lezzayer : tsleḍt n yirman n usentel aqbayli d wid n usentel acawi</i> » lors d'un colloque national sur « La culture amazighe en Algérie : aspects, richesses et perspectives » organisé par le laboratoire Encyclopédie algérienne, le Département de Langue et Culture Amazighes de Batna et le centre Faïloon à l'Université de Batna (24 novembre 2021) |
| Ouicher Khoudir, 2021, « <i>Tazrawt n wuzu n tesniremt n umawal n tmaziyt tatrart n Mulud Meemmri</i> » lors des journées doctorales organisées par la Faculté des Lettres et des Langues à l'Université de béjaïa (13/14/15 décembre 2021) |
| Ouicher Khoudir, 2022, « <i>Azal n wuzu asnirman deg useggem asnirman (tayult n tmaziyt)</i> » lors d'une journée d'étude organisée par la Faculté des Lettres et des Langues et le Département de Langue et Culture Amazighes à l'Université de Béjaïa (11 janvier 2022) |
| Ouicher Khoudir, 2022, « <i>Imeskilen n wuzu asnirman di tmaziyt</i> (Variables de l'implantation |

| |
|--|
| terminologiques en tamazight » lors d'un Workshop national au profit des doctorants (e)s et des chercheur (es) en Sciences Sociales et Humaines (SSH), organisé par LAELA et CEMA à l'Université de Tizi Ouzou le (29/30 novembre et 01 décembre 2022). |
| Ouicher Khoudir, 2022, « <i>Kra n yisefka n tyara d tesmekta n wuzu asnirman di tayult n tmaziyt</i> (quelques données qualitatives et quantitatives de l'implantation terminologique dans le domaine amazigh), 4 ème édition des doctorales organisées par la faculté des lettres et des langues de l'université de Bejaia, du 26 au 30 juin 2022. |
| Sadouni Idir & Meksem Zahir, 2021, Tamazight à l'école algérienne. Quelles représentations linguistiques a engendrées sa pratique d'enseignement-apprentissage de 1996 à 2017 ?, revue <i>Aleph</i> Volume 8, Numéro 2, P.89-114. |
| Saidani Massinissa, 2002, « <i>Matoub Lounes, si ccna amħaddi yer tigawt tanmettit, seg tigawt tanmettit yer ccna amħaddi.</i> », <i>Colloque international sur la vie et l'œuvre de Lounes MATOUB. les 19, 20 et 21 juin à l'Université Béjaïa</i> https://linguistique-amazighe.blog4ever.com/colloque-international-sur-la-vie-et-luvre-de-lounes-matoub-les-19-20-et-21-juin-a-luniversite-bejaia |
| Yahiaoui Mahdi & Meziani Yacine, 2022, « Vers la mise en place d'une plateforme numérique de la langue amazighe : conception et réalisation », in <i>Iles d imesli</i> , vol. 14, n°1, pp. 51-66. https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/397/14/1/212436 |
| Yahiaoui Mahdi, 2018, « Processus de formation des expressions figées kabyles : cas de la polysémie », in <i>Multilinguales</i> , n° 9, pp. 209-226. https://journals.openedition.org/multilinguales/1150 |
| Yahiaoui Mahdi, 2020, <i>Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt. Petit dictionnaire de linguistique amazighe</i> , édition Berri, 2020. |
| Yahiaoui Mahdi, 2022, <i>Asegzawal n tewsat in n yidrisen n Tmaziyt. Taqbaylit</i> , Éditions Loumi. |
| Yahiaoui Mahdi, 2023, <i>Kra n tsura i tegzi n tesnilest tamaziyt</i> , Haut Commissariat à l'Amazighité. |

Anermis/ Contact

Tansa talikrunikt/ Adresse électronique : asarembgayet@gmail.com

Asideg n Usarem / Localisation du Laboratoire:

Asarem n tezrawin timaziyin (ATT)/ *Laboratoire des études amazighes/*

الامازغية الدراسات مخبر yezga-d deg :

- Tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt/ *Département de langue et culture amazigh,*
- Tamezdeyt n tsekliwin d tutlayin/ *Faculté des Lettres et des Langues*
- Tasdawit A. Mira Bgayet, Ayiwan n Ubudaw / *Université A. Mira Bejaia, Campus Aboudaou.*

Adeg/ Lieu : Azday 06, asnig aneggaru/ *Bloc 06, dernier étage*

Anemhal n usarem/ Directeur du Laboratoire : MEKSEM Zahir

Zahir.meksem@univ-bejaia.dz

Asefqed / Consultations

- **Tasyunt Assay, Abley 1, uṭṭun 00 (2024)**
- **Tizrawin n dukṭura/ *Thèse de doctorat***
- **Ifuras ussnanen/ *Productions scientifiques***